



INSTRUCTIONS DE COURSE LA DUCHESSE ANNE SAILING INSTRUCTIONS LA DUCHESSE ANNE

Autorité Organisatrice / Organizing Authority
Yacht Club de la Mer du Nord

Dates 12-13/06/2021

J
80

INSTRUCTIONS DE COURSE

[DP] désigne une règle pour laquelle la pénalité est à la discrétion du jury. Cette notation dans une règle signifie que la sanction pour une infraction à cette règle, à la discrétion du jury, sera inférieure à la disqualification.

[NP] indique qu'une violation de cette règle ne sera pas un motif de protestation par un bateau.

1. REGLES

- 1.1 La régata sera régie par les règles telles que définies dans les Règles de Course à la Voile.
- 1.2 En cas de conflit dans la traduction, le texte français prévaudra.

2. MODIFICATIONS AUX INSTRUCTIONS DE COURSE

Toute modification aux instructions de course sera affichée au plus tard 2 heures avant le signal d'avertissement de la course dans laquelle elle prend effet, sauf tout changement dans le programme des courses qui sera affiché avant 20h00 la veille du jour où il prendra effet.

3. AVIS AUX CONCURRENTS

Les avis aux concurrents seront affichés sur le tableau officiel d'information situé dans la salle au-dessus de la capitainerie (salle des inscriptions)

SAILING INSTRUCTIONS

[DP] denotes a rule for which the penalty is at the discretion of the Jury. This notation in a rule means that the penalty for a breach of that rule, at the discretion of the jury, be less than disqualification.

[NP] denotes that a breach of this rule will not be grounds for a protest by a boat.

1. RULES

- 1.1 The regatta will be governed by the rules as defined in the Racing Rules of Sailing.
- 1.2 If there is a conflict between languages the french text will take precedence.

2. CHANGES TO SAILING INSTRUCTIONS

Any change to the Sailing Instructions will be posted on the official notice board no later than 2h00 before the warning signal of the race concerned by the change(s), except any change to the schedule of races will be posted by 20h00 on the day before it will take effect.

3. NOTICES TO COMPETITORS

Notices to competitors will be posted on the official notice board located at the room above the harbour master office (registration room)

4. CODE DE CONDUITE

[DP] [NP] Les concurrents et les accompagnateurs doivent se conformer aux demandes justifiées des arbitres.

5. SIGNAUX FAITS A TERRE

- 5.1 Les signaux faits à terre sont envoyés au mât de pavillons situé **côté du secrétariat de course**.
- 5.2 Quand le pavillon Aperçu est envoyé, le signal d'avertissement ne pourra pas être fait moins de **60 minutes** après l'affalé de l'Aperçu (ceci modifie Signaux de course).

6. PROGRAMME DES COURSES

- 6.1 Dates des courses **12-13/06/2021**
- 6.2 12/06/2021
Inscriptions : 10:00-13:00
Briefing : 14:00
Premier signal d'avertissement 15h30
13/06/21
Briefing : 0900
Premier signal d'avertissement 10:30
- 6.3 Pour prévenir les bateaux qu'une course ou séquence de courses va bientôt commencer, un pavillon Orange sera envoyé avec un signal sonore cinq minutes au moins avant l'envoi du signal d'avertissement.
- 6.4 Le dernier jour de course programmé, aucun signal d'avertissement ne sera fait après 15h30 (sauf en cas de rappel général ou de retard durant la procédure- envoi de l'Aperçu).

7. PAVILLONS DE CLASSE

Le pavillon de classe est le **pavillon 570 (rouge sous fond blanc)**

8. ZONES DE COURSE

L'emplacement des zones de course se trouve au large de Dunkerque

4. CODE OF CONDUCT

[DP] [NP] Competitors and accompanying persons must comply with the justified requests of the referees.

5. SIGNALS MADE ASHORE

- 5.1 Signals made ashore will be displayed on the flag mast, located next to the race secretariat.
- 5.2 When AP Flag is displayed ashore, the warning signal cannot be made less than 60 minutes after the lowering of AP Flag. This changes Race Signals.

6 SCHEDULE OF RACES

- 6.1 Races are scheduled as follows: **12-13/06/2021**
- 6.2 05/09/2020
Registration : 10:00-13:00
Briefing ; 14 :00
First Warning Signal : 15h30
13/06/21
Briefing : 0900
First Warning Signal : 10 :30
- 6.3 To alert boats that a race or sequence of races will begin soon, an orange flag will be displayed with one sound at least five minutes before a warning signal is made.
- 6.4 On the last day of the regatta, no warning signal will be made after 15h30 except after a general recall or a delay in the procedure- AP displayed)

7 CLASS FLAGS

Class flag is 570 flag **(red on white background)**.

8. RACING AREAS

The location of racing area is located on Dunkirk beach.

9. LES PARCOURS

9.1 Les parcours sont décrits en **annexe PARCOURS** en incluant les angles approximatifs entre les bords de parcours, l'ordre dans lequel les marques doivent être passées et le côté duquel chaque marque doit être laissée, ainsi que la longueur indicative des parcours.

9.2 Au plus tard au signal d'avertissement, le comité de course indiquera le parcours à effectuer, et si nécessaire, le cap et la longueur approximatifs du premier bord du parcours.
Les signaux définissant le parcours à effectuer sont décrits en annexe PARCOURS

10. MARQUES

Depart = Marque 3

Marques 1, 2, 3 :

Marque d'arrivée

Cylindriques Blanches

Baton Jaune

11. ZONES QUI SONT DES OBSTACLES non applicable

12. LE DEPART

12.1 La ligne de départ sera entre le mât arborant un pavillon orange sur le bateau du comité de course à l'extrémité tribord et le côté parcours de la marque de départ à l'extrémité bâbord]

12.2 Un bateau qui ne prend pas le départ au plus tard **4 minutes** après son signal de départ sera classé DNS (ceci modifie les RCV A4 et A5).

12.3 Un bateau du Comité de Course annoncera si possible les numéros ou les noms des bateaux OCS, UFD ou BFD au plus tôt 1 minute après le signal de départ sur le canal VHF de la course. L'absence d'émission ou de réception VHF ne peut donner lieu à demande de réparation (ceci modifie la RCV 60.1(b)).

13. CHANGEMENT DU BORD SUIVANT DU PARCOURS

Non applicable

14. L'ARRIVEE

La ligne d'arrivée sera entre un mât arborant un pavillon bleu et le côté parcours de la marque d'arrivée

9 THE COURSES

9.1 Courses are described in **appendix "Courses"**, including approximate angles between legs, the order in which marks are to be passed and the side on which each mark is to be left, as well as the approximate length of the course.

9.2 No later than the warning signal, the race committee will display the course to be sailed, and if necessary, approximate compass bearing and length of the first leg of the course.
The following signals are described in COURSE ATTACHMENT

10. MARKS

Starting Mark = Mark 3

Marks 1, 2, 3 :

Finishing Mark

White Cylindrical.

Yellow Stick

11 AREAS THAT ARE OBSTRUCTIONS not applicable

12. THE START

12.1 The starting line will be between a staff of the race committee boat displaying an orange flag on starboard and the course side of the port-end starting mark.

12.2 A boat starting later than 4 minutes after her starting signal will be scored DNS. (This modifies RRS A4 and A5)

12.3 A boat of the Race Committee will, if possible, announce the numbers or names of the OCS, UFD or BFD boats at the earliest 1 minute after the start signal on the VHF channel of the race. The absence of VHF transmission or reception cannot give rise to a request for repair (this modifies RRS 60.1 (b)).

13 CHANGE OF THE NEXT LEG OF THE COURSE

Not applicable

14 THE FINISH

The finishing line will be between a staff displaying a blue flag and the course side of the finishing mark

15. SYSTEME DE PENALITE

- 15.1 La RCV 44.1 est modifiée de sorte que la pénalité de deux tours est remplacée par une pénalité d'un tour.
- 15.2 Une infraction aux règles (à l'exception des RCV du chapitre 2) pourra, après instruction, être sanctionnée d'une pénalité pouvant être inférieure à DSQ.
- 15.3 Toutes les pénalités en pourcentage seront calculées conformément au RRS 44.3(c).

16. TEMPS CIBLE ET TEMPS LIMITES

Type de parcours	Temps cible	Temps limite 1 ^{er} pour finir	Fermeture de ligne d'arrivée
Banane	0h45	1h30	0h15 après le premier

Le non-respect du temps cible ne sera pas un motif de réparation (ceci modifie la RCV 62.1(a)).

17. DEMANDES D'INSTRUCTION

- 17.1 Pour chaque classe, le temps limite de réclamation est de 60 minutes après que le dernier bateau a fini la dernière course du jour ou après que le comité de course a signalé qu'il n'y aurait plus de course ce jour, selon ce qui est le plus tard. L'heure sera affichée sur le tableau officiel d'information.
- 17.2 Les formulaires de demandes d'instruction sont disponibles au secrétariat du jury situé **salle au-dessus de la capitainerie**
- 17.3 Des avis seront affichés au plus tard 30 minutes après le temps limite de réclamation pour informer les concurrents des instructions dans lesquelles ils sont parties ou appelés comme témoins. Les instructions auront lieu dans la salle du jury située **salle au-dessus de la capitainerie** Elles commenceront à l'heure indiquée au tableau officiel d'information.
- 17.5 Les infractions aux instructions suivantes ne pourront faire l'objet d'une réclamation par un bateau (ceci modifie la RCV 60.1(a)) :
- Règles de sécurité (sauf la règle d'utilisation du bout dehors)
 - Publicité
 - Bateaux accompagnateurs
 - Equipement de plongée et housses sous-marine de protection
 - Communication radio

15. PENALTY SYSTEM

- 15.1 RRS 44.1 is changed so that the Two-turns Penalty is replaced by a One-turn Penalty.
- 15.2 A breach of the RRS (except RRS of chapter 2, RRS 28 and 31) may, after a hearing, be sanctioned from 10% of registered boats to disqualification.
- 15.3 All penalties in percentage will be calculated in accordance with RRS 44.3(c).

16. TIME LIMITS AND TARGET TIMES

Course type	Target Time	Limit Time to finish	Finish line closure
Windward-Leeward	0h45	1h30	0h15 after the first boat

Failure to meet the target time will not be grounds for redress (this changes RRS 62.1 (a)).

17. PROTEST REQUESTS

- 17.1 For each class, the protest time limit is 60 minutes after the last boat has finished the last race of the day or after the race committee has signaled that there will be no more race on that day, depending on this. which is the latest. The time will be posted on the official notice board.
- 17.2 The protest request forms are available at the secretariat of the jury located in the room above the harbour master's office
- 17.3 Notices will be posted no later than 30 minutes after the protest time limit to inform competitors of the instructions in which they are parties or called as witnesses. Instructions will take place in the jury room located above the harbor master's office. They will begin at the time indicated on the official notice board.
- 17.5 Violations of the following instructions cannot be the subject of a complaint by a boat (this modifies RRS 60.1 (a)):
- Safety rules (except the rule for using the bowsprit)
 - Publicity
 - Support boats
 - Diving equipment and underwater protective covers
 - Radio communication

- 17.6 Le dernier jour de course programmé, une demande de réparation doit être déposée :
- dans le temps limite de réclamation si la partie demandant la réparation a été informée de la décision la veille,
 - pas plus de 30 minutes après que la décision a été affichée.
- Ceci modifie la RCV 62.2.

18. CLASSEMENT

- 18.1 Le mode de classement se fera selon le système de point à minima. RCV A4.
- 18.2 Un classement sera établi pour chaque jour de course. Il n'y aura pas de classement général reprenant les 2 jours, Toutefois, un classement général sera envoyé à FFVoile.
- 18.3 1 course doit être validée pour valider la compétition.
- 18.4 Courses retirées par jour
- Quand moins de **deux** courses ont été validées, le classement général d'un bateau sera le total de ses courses.
 - Quand deux **ou plus** courses ont été validées, le classement général d'un bateau sera le total de ses courses moins la plus mauvaise.

19. REGLES DE SECURITE

- 19.1 [DP] [NP] Un bateau qui abandonne une course doit le signaler au comité de course aussitôt que possible.
- 19.2 Le canal VHF utilisé en course est le [*canal*].
- 19.3 **Utilisation du Bout dehors :**
Sauf si les règles de classe le précisent autrement, la sortie du bout-dehors est autorisée uniquement pour établir et porter le spinnaker. Le bout-dehors devra être rentré dès que possible après le passage de la marque sous le vent
- 19.4 La règle 40 est supprimée et remplacée par **Les concurrents doivent porter à tout moment sur l'eau des équipements individuels de flottabilité, sauf brièvement pour changer ou ajuster un vêtement ou un équipement. Les combinaisons isothermes et combinaisons sèches ne sont pas des équipements individuels de flottabilité.**
A noter que le pavillon Y ne sera pas utilisé.

- 17.6 On the last scheduled day of racing, a request for repair must be submitted:
- within the time limit for complaints if the party requesting redress was informed of the decision the day before,
 - no more than 30 minutes after the decision has been posted.
- This changes RRS 62.2

18 SCORING

- 18.1 The scoring system will be the Low point System RSS A4
- 18.2 One score will be made on a daily basis. There will be no general score for the 2 days. However, the general score will be sent to the FFVoile.
- 18.3 1 race is required to be completed to complete the event
- 18.3 Discards per day
- When fewer than **two** races are completed, the overall result of a boat will be the total of her race scores.
 - When from **two or more** races are completed, the overall result of a boat will be the total of her race scores excluding her worst score.

19 SAFETY REGULATIONS

- 19.1 [DP] [NP] A boat that retires from a race shall notify the race committee as soon as possible.
- 19.2 The VHF channel of the race is: [*canal*].
- 19.3 Bowsprit:
Except otherwise mentioned in the class rules, bowsprit will be authorized to be used only to hoist and set the spinnaker. The bowsprit must be retracted as soon as possible after passing the leeward mark
- 19.4 Rule 40 will be deleted and replaced by: **“Competitors shall wear all the time personal buoyancy equipment approved for use in Competitors country, except briefly while changing clothing or personal equipment. Wet suits and dry suits are not personal flotation devices”.**
Note that Flag Y will not be displayed.

20. REMPLACEMENT DE CONCURRENT OU D'EQUIPEMENT

- 20.1 [DP] Le remplacement de concurrents ne sera pas autorisé sans l'approbation écrite préalable du comité de course ou du jury.
- 20.2 [DP] Le remplacement d'équipement endommagé ou perdu ne sera pas autorisé sans l'approbation du comité technique ou du comité de course. Les demandes de remplacement doivent lui être faites à la première occasion raisonnable.

21. CONTROLES DE JAUGE ET D'EQUIPEMENT

- 21.1 Un bateau ou son équipement peuvent être contrôlés à tout moment pour vérifier la conformité aux règles de classe, à l'avis de course et aux instructions de course.
- 21.2 [DP] Sur l'eau, un membre du comité technique peut demander à un bateau de rejoindre immédiatement une zone donnée pour y être contrôlé.
- 21.3 [DP] Un bateau doit être conforme aux règles **30 minutes** avant son signal d'avertissement.

22. BATEAUX OFFICIELS non applicable

23. BATEAUX ACCOMPAGNATEURS Non applicable

24. EVACUATION DES DECHETS [DP][NP]

Les détritux doivent être gardés à bord des bateaux.

25. EMBLACEMENTS

[DP] Les bateaux doivent être maintenus à la place qui leur a été attribuée quand ils se trouvent dans le port.

26. LIMITATIONS DE SORTIE DE L'EAU

[DP] [NP] Les bateaux ne doivent pas être sortis de l'eau pendant la régata sauf sous réserve et selon les termes d'une autorisation écrite préalable du comité de course ou du comité technique.

27. EQUIPEMENTS DE PLONGEE ET HOUSSES SOUS MARINE DE PROTECTION

- 27.1 [DP] [NP] Leur utilisation sera liée à la réglementation locale (zone portuaire, etc.).
- 27.2 [DP] [NP] Les quillards ne doivent pas être nettoyés en-dessous de la ligne de flottaison par quelque moyen que ce soit au cours de l'épreuve

20. REPLACEMENT OF CREW OR EQUIPMENT [DP]

- 20.1 [DP] Substitution of competitors will not be allowed without prior written approval of the race committee or jury.
- 20.2 [DP] Substitution of damaged or lost equipment will not be allowed unless authorized by the race committee. Requests for substitution shall be made to the committee at the first reasonable opportunity.

21 EQUIPMENT AND MEASUREMENT CHECKS

- 21.1 A boat or equipment may be inspected at any time for compliance with the class rules and sailing instructions.
- 21.2 [DP] On the water, a boat can be instructed by a race committee measurer or equipment inspector to proceed immediately to a designated for inspection.
- 21.3 [DP] A boat must comply with the rules **30 minutes** before its warning signal.

22. OFFICIAL BOATS non applicable

23. SUPPORT BOATS Non applicable

24. TRASH DISPOSAL [DP][NP]

Trash may be kept aboard.

25. BERTHING

Boats shall be kept in their assigned place while they are on the harbour

26.. HAUL-OUT RESTRICTIONS

[DP] [NP] Boats must not be taken out of the water during the regatta except with and according to the terms of the prior written authorization of the race committee or the technical committee.

27. DIVING EQUIPMENT AND UNDERWATER PROTECTIVE COVERS

- 27.1 [DP] [NP] Their use will be linked to local regulations (port area, etc.).
- 27.2 [DP] [NP] Keelboats shall not be cleaned below the waterline by any means during the event

27. PRIX NA

28. PRIZES NA

ARBITRES DESIGNES

Président-e du comité de course – Race Officer: Michel Couliou

Comité de Course adjoint – second race officer : Marc Fostièr

Président-e du jury – Jury : *[prénom, nom]*

ANNEXE PARCOURS »

Flamme numérique 1	1 tour	Pennant 1	1 lap	Départ/Start-1-2-3-Arrivée/Finish
Flamme numérique 2	2 tours	Pennant 2	2 laps	Départ/Start-1-2-3-1-2-3-Arrivée/Finish
Flamme numérique 3	3 tours	Pennant 3	3 laps	Départ/Start-1-2-3-1-2-3-1-2-3-Arrivée/Finish

